

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 沙田污水處理廠
Location: Shatin Sewage Treatment Works
月份: 二〇一三年四月
Month: Apr 2013
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples 大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	
1	220		7	<0.50		
2	224	<5	11	0.78	<9	28
3	216	<5	8	<0.50		22
4	215	<5	6	<0.50	<13	
5	249					16
6	242					
7	228		10	<0.50		
8	223		5	0.64		
9	224	<5	8	<0.50	<11	70
10	237	<5	13	<0.50		60
11	237	<5	9	<0.50	<10	18
12	224					
13	222					
14	220		8	<0.50		
15	225		5	0.60		
16	222	<5	12	0.64	<8	500
17	231	<5	15	0.80		70
18	229	<5	11	0.64	<8	8
19	234					
20	227					
21	230		10	0.83		
22	226		<5	0.89		
23	222	<5	5	<0.50	<9	68
24	220	<5	6	0.52		73
25	227	<5	8	0.78	<6	42
26	223					
27	224					
28	222		7	1.1		
29	227		<5	0.76		
30	228	<5	<5	1.1	<7	25
平均數 Mean	227	<5	<8	<0.66	<9	42
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	20 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 340 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day 星期日
Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: Bold figures exceed the design DWF.
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而 其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0，在計幾何平均值時，數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 大埔污水處理廠
Location: Tai Po Sewage Treatment Works
月份: 二〇一三年四月
Month: Apr 2013
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	87		15	<0.76		
2	89	<5	10	1.5	<7	0
3	89	<5	9	1.9		89
4	83	<5	6	2.0	<10	
5	105					0
6	103					
7	84		11	9.6		
8	89		9	9.6		
9	87	<5	10	9.3	14	1000
10	98	<5	14	7.8		410
11	94	<8	28	8.5	14	63
12	93					
13	92					
14	89		21	4.5		
15	88		<u>37</u>	4.0		
16	93	<8	30	3.4	<10	1100
17	93	<9	<u>56</u>	4.0		1000
18	94	<11	27	4.2	<11	0
19	96					
20	91					
21	92		15	<1.8		
22	87		6	<0.95		
23	85	<5	6	<1.1	<7	1100
24	91	<5	6	<0.99		750
25	88	<5	8	<0.59	<8	250
26	99					
27	89					
28	87		<6	<0.50		
29	90		<8	<0.50		
30	91	<5	6	<0.50	<7	640
平均數 Mean	91	<6	<16	<3.5	<10	110
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	20 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)		40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 100 千立方米/日 星期曰
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

- 備註:
- Remarks
- 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.
 - 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
 - 常體數字在下面畫線, 表示該數字高於 95 標準百分比。
Regular figures underlined are higher than the 95 percentile standard.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二〇一三年四月
Month: Apr 2013

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m³/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD₅ (mg O₂/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH₃-N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO₃-N (mg/L)	
1	77		<5	<0.50	8.6	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
2	80	<5	6	<0.50	8.2	
3	78	<5	6	<0.50	8.9	
4	75	<5	6	<0.50	9.0	
5	94					
6	87					
7	82		6	<0.50	8.2	130
8	81		6	<0.50	8.8	
9	87	<5	7	<0.50	8.6	
10	85	<5	7	<0.50	7.6	
11	86	<5	8	<0.50	8.8	
12	82					
13	80					2
14	82		7	0.65	8.8	
15	81		6	<0.50	7.7	
16	80	<5	6	<0.50	7.2	
17	92	<5	6	0.74	8.8	
18	84	<5	10	0.65	8.4	
19	85					5
20	82					
21	86		7	<0.50	8.0	
22	82		8	<0.50	8.5	
23	82	<5	10	<0.50	7.8	
24	81	<5	5	<0.50	7.3	
25	80	<5	<5	<0.50	7.4	41
26	88					
27	81					
28	82		5	<0.50	7.1	
29	82		<5	<0.50	7.0	
30	88	<5	5	<0.50	7.9	
平均數 Mean	83	<5	<6	<0.52	8.1	12
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O₂/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	2 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上月/每月幾何平均數)	40 mg O₂/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	4 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 92 千立方米/日 星期日
Design DWF: 1000 m³/day Sundays

備註: 1 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。

Remarks: E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。

Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: 二〇一三年四月
Month Apr 2013

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅	總懸浮固體 (毫克/升) TSS
		(mg O ₂ /L)	(mg/L)
1	48		5
2	51	7	10
3	51	13	8
4	48	7	9
5	63		
6	58		
7	48		10
8	52		9
9	54	7	9
10	57	<6	7
11	58	6	7
12	51		
13	51		
14	50		8
15	51		6
16	50	5	<5
17	56	<6	6
18	52	<5	8
19	56		
20	53		
21	52		<5
22	51		<5
23	50	<5	<5
24	51	<5	<5
25	58	<5	<5
26	53		
27	52		
28	50		<5
29	52		<5
30	63	5	5
平均數 Mean	53	<6	<7
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 70 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day

星期日
Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location: Sai Kung Sewage Treatment Works
月份: 二〇一三年四月
Month: Apr 2013
水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone: Port Shelter

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	8.1				
2	8.3	<5	<5	<3	0
3	7.4	<5	6	<3	0
4	7.7	<5	<5	<4	
5	12				420
6	12				
7	8.3				
8	7.5				
9	8.0	<5	<5	<4	0
10	8.5	<5	<5	<5	0
11	9.1	<5	<5	<5	0
12	8.3				
13	7.9				
14	8.1				
15	7.4				
16	7.1	<5	<5	<4	0
17	8.5	<5	<5	<4	0
18	7.8	<5	5	<4	6
19	8.5				
20	8.1				
21	7.7				
22	7.2				
23	7.1	<5	6	<6	0
24	7.1	<5	<5	<5	0
25	7.5	<5	6	<5	0
26	7.1				
27	7.3				
28	7.4				
29	8.1				
30	10	<5	7	<4	0
平均數 Mean	8.2	<5	<5	<4.4	2
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)		40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 8.0 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量, 例如 **40**。
Remarks Bold figures exceed the design DWF, for example **40**.
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均數時, 數字以 1計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 昂船洲污水處理廠
Location Stonecutters Island Sewage Treatment Works
月份： 二〇一三年四月
Month Apr 2013
水質管制區： 維多利亞港(第二期)
Water Control Zone Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 (15號間室)		二十四小時混合排放水樣本 (流量分配室)		隨意取集排放水樣本 (15號間室)	
		24 hrs. composite effluent samples from Chamber 15		24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		grab effluent sample from Chamber 15	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總殘餘氯 (毫克/升) TRC (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	1,289					< 0.1	800
2	1,315	83	44	61	44	< 0.1	670
3	1,280						
4	1,279	61	44	39	50	< 0.1	27
5	1,422						
6	1,385						
7	1,304	84	49	66	49		
8	1,307					< 0.1	24
9	1,354	72	46	64	50	< 0.1	640
10	1,395						
11	1,364	79	42	54	44	< 0.1	6
12	1,303						
13	1,313						
14	1,287	84	56	67	54		
15	1,315					< 0.1	240
16	1,295	84	42	56	50	< 0.1	18
17	1,350						
18	1,337	84	44	65	48	< 0.1	20
19	1,356						
20	1,348						
21	1,303	80	46	65	40		
22	1,334					< 0.1	420
23	1,309	72	42	58	48	< 0.1	70
24	1,305						
25	1,388	74	48	54	50	< 0.1	750
26	1,303						
27	1,348						
28	1,339	83	53	70	47		
29	1,356					< 0.1	390
30	1,396					< 0.1	3600
平均數 Mean	1,333	78	46	60	48	< 0.1	152
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	85 mg O ₂ /L (毫克/升)	57 mg/L (毫克/升)	75 mg O ₂ /L (毫克/升)	55 mg/L (毫克/升)	0.2mg/L (毫克/升)	3,000,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月 幾何平均數)	170 mg O ₂ /L (毫克/升)	114 mg/L (毫克/升)	150 mg O ₂ /L* (毫克/升)	110 mg/L* (毫克/升)	0.4 mg/L (毫克/升)	200,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 1,725 千立方米/日
Design DWF： 1000 m³/day

星期日
Sundays

備註：
Remarks

1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.

2. * The percentile standards and limits from Flow Distribution Chamber are mainly for the purpose of monitoring and optimizing the performance of the CEPT process.
Any exceedance or failing to comply with the percentile standards and limits is not regarded as contravention of the provisions of the licence.
流量分配室的標準百分比及限度主要用於監察和優化化學加強一級處理的效能。任何超標或不符合標準百分比及限度是不被視為違反牌照的規定。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 赤柱污水處理廠
 Location Stanley Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一三年四月
 Month Apr 2013
 水質管制區： 南區
 Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO _x -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	5.7					
2	6.9					< 1
3	7.5					< 1
4	7.1	< 3	3	0.2	< 4.8	
5	7.4	< 3	4	0.1	< 6.0	< 1
6	8.0					
7	7.5	6	3	0.2	< 5.2	
8	7.9	4	3	0.2	< 4.9	1
9	9.1					< 1
10	8.9					< 1
11	7.9					
12	7.2					
13	8.2					
14	7.8	4	< 3	0.4	< 5.2	
15	7.7	6	< 3	0.3	< 4.5	< 1
16	7.3					1
17	7.8					< 1
18	8.1					
19	7.6					
20	7.1					
21	7.1	3	< 3	0.4	4.9	
22	6.7	4	< 3	0.5	4.4	1
23	5.5					< 1
24	5.9					< 1
25	7.1					
26	6.2					
27	6.2					
28	5.9	4	< 3	0.1	< 6.2	< 1
29	6.0	< 3	< 3	0.1	< 5.3	
30	6.3					< 1
平均數 Mean	7.2	< 4	< 3	0.3	< 5.1	< 1
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	8 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	16 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 11.6 千立方米/日
 Design DWF： 1000 m³/day

星期日
 Sundays

備註：
 Remarks 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 小濠灣污水處理廠
 Location: Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一三年四月
 Month: Apr 2013
 水質管制區： 西北部
 Water Control Zone: North Western

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	45	43	32	
2	44	45	39	
3	43			24,000
4	45			8,200
5	46			14,000
6	46			
7	46	59	42	
8	44	50	66	11,000
9	47			
10	46	60	36	
11	45			11,000
12	48			9,000
13	46			
14	47	80	69	
15	47			71,000
16	46	58	49	80,000
17	48	68	35	
18	47			
19	49			
20	47			50,000
21	47	79	62	
22	47	73	48	
23	46	53	74	
24	47			
25	45			38,000
26	47			26,000
27	46			24,000
28	43	81	56	8,000
29	47	62	42	8,000
30	48			17,000
平均數 Mean	46	62	50	19,475
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	180 mg O ₂ /L (毫克/升)	120 mg/L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	360 mg O ₂ /L (毫克/升)	240 mg/L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 180 千立方米/日  星期日
 Design DWF: 1000 m³/day Sundays

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks: Bold figures exceed the design DWF.